

	"CLOPPER MILL COUGAR COURIER" 18501 Cinnamon Drive Germantown, MD 20874 240-740-2180 FAX 301-353-8068 www.mcps.k12.md.us/schools/cloppermilles	Lawrence D. Chep Principal
		Jamila Denney Assistant Principal

Clopper Mill Elementary School's Mission Statement

The students, staff, parents, and community of Clopper Mill Elementary School will work collaboratively to provide a safe, respectful, and nurturing learning environment for all students. We will motivate students to achieve at high levels by providing challenging instruction and a quality education.

Where All Means "ALL"!

NEXT WEEK AT CLOPPER MILL SCHOOL SAFETY MONTH LA PRÓXIMA SEMANA EN CLOPPER MILL MES DE SEGURIDAD ESCOLAR

MONDAY/ Lunes

9/17



Student Emergency Sheets Due Back to Main Office

hojas de emergencia de los estudiantes tienen que regresar a la oficina principal

9:30 a.m.-2:15 p.m. *Grade 4 Field Trip to Kingley Center – (Stone & ½ of Dymond)*

9:30 a.m.-2:15 p.m. *Excursión de Grado 4 a Kingley Center - (Stone & ½ de Dymond)*

TUESDAY/ Martes

9/18

9:30-10:30 a.m. *PreK Parent Meeting – AP Room*

9:30-10:30 a.m. *Reunión de padres de PreK - Cafetería*

WEDNESDAY/ Miércoles

9/19

No school for students and teachers/No hay escuela

Roaring Cougar Clubs Registration Ends at 4:00 p.m.

Inscripción para Roaring Cougar Club Termina

THURSDAY/ Jueves

9/20

Roaring Cougar Clubs **Confirmation Email Sent**

FRIDAY/ Viernes

9/21

Come Out and Play Day!! ¡ Día de Sal y Juega!

LOOKING AHEAD

Mirando Adelante

9/24

Session I Roaring Cougar Clubs **Begin**

Sesión I de Roaring Cougar Clubs **Begin/comienza**

4:00-5:00 p.m. Running and Lego Clubs **Begin/comienza**

9/25

4:00-5:00 p.m. Tae Kwon Do Club **Begins/comienza**

9/26

4:00-5:00 p.m. Arts & Crafts and Tennis Clubs **Begin/comienza**

- 9/27 4:00-5:00 p.m. Soccer Club **Begins/comienza**
- 9/28 *Grade Level Newsletters Sent Home*
Grado nivel Boletines enviados a casa
9:00 a.m. Dads & Donuts (All Purpose Room)
9:00 a.m. Papás y Donuts (Cafeteria) →
- 10/1 4:00-5:00 p.m. Basketball Club **Begins/comienza**
ABC/MVP Lunches/Almuerzos ABC/MVP
4:00-5:00 p.m. Running and Lego Clubs
- 10/2 4:00-5:00 p.m. Tae Kwon Do Club
7:00 p.m. PTA Meeting/Reunión del PTA
- 10/3 4:00-5:00 p.m. Arts & Crafts and Tennis Clubs
- 10/4 4:00-5:00 p.m. Soccer Club
- 10/5 **1:20 p.m. Early Release Day**
No Clubs
- 10/8 **9:35 a.m.-12:00 p.m. Columbus Day Open House/Casa abierta del día de Colón**
Interims Go Home
4:00-5:00 p.m. Running and Lego Clubs
- 10/9 9:30-10:30 a.m. *PreK Parent Meeting – AP Room/Reunión de padres de PreK - Cafetería*
4:00-5:00 p.m. Tae Kwon Do Club
- 10/10 4:00-5:00 p.m. Arts & Crafts and Tennis Clubs
- 10/11 **No Classes for Head Start and Pre-K+/No hay clases para PreK+ y Headstart**
4:00-5:00 p.m. Soccer Club
- 10/12 4:00-5:00 p.m. Basketball Club
- 10/15 4:00-5:00 p.m. Running and Lego Clubs
- 10/16 4:00-5:00 p.m. Tae Kwon Do Club
- 10/17 Fall Student Portraits Taken/Retratos de estudiantes de otoño
4:00-5:00 p.m. Arts & Crafts and Tennis Clubs
- 10/18 4:00-5:00 p.m. Soccer Club
- 10/19 **Come Out and Play Day!;/ Día de Sal y Juega**
4:00-5:00 p.m. Basketball Club
6:30 p.m. *Pizza Bingo Night*
6:30 p.m. *PTA Noche de Bingo*
- 10/22 4:00-5:00 p.m. Running and Lego Clubs
- 10/23 *Grade 5 Field Trip to Strathmore Concert*
Concierto De Grado 5 En Strathmore
4:00-5:00 p.m. Tae Kwon Do Club
- 10/24 4:00-5:00 p.m. Arts & Crafts and Tennis Clubs
- 10/25 4:00-5:00 p.m. Soccer Club
- 10/26 4:00-5:00 p.m. Basketball Club
- 10/29 4:00-5:00 p.m. **Last Day of Session I** Running and Lego Clubs
4:00-5:00 p.m. **Último día de la sesión I** del Club de Correr y Club de Legos
- 10/30 4:00-5:00 p.m. Tae Kwon Do Club
- 10/31 2:30 p.m. *Costume Parade – Followed by Fall Festival Celebrations*
2:30 p.m. *Festival de otoño*
4:00-5:00 p.m. **Last Day of Session I** Arts & Crafts and Tennis Clubs
4:00-5:00 p.m. **Último día de la sesión I** Club de arte y club de tenis



FREE AND REDUCED MEAL FORMS/APPLICATION

Each family should have received a Free and Reduced Meal Form/Application. These forms/applications need to be returned only if you are applying for Free or Reduced Meals. If your child received free or a reduced payment meal last year, you must reapply. These students will continue to receive free or reduced meals only **until October 1** unless they are re-approved this year. All applications must be returned ASAP. You can also apply online using this link - <https://www.myschoolapps.com/>.

FORMAS DE COMIDAS LIBRES Y REDUCIDAS / SOLICITUD

Cada familia debe haber recibido una Forma/Aplicación de Comida Gratis o Reducida. Estos formularios/solicitudes deben ser devueltos solamente si usted está solicitando comidas gratis o reducidas. Si su hijo recibió una comida gratis o de pago reducido el año pasado, debe volver a solicitarla. Estos estudiantes continuarán recibiendo comidas gratis o reducidas hasta el 1 de octubre a menos que sean aprobadas de nuevo este año. Todas las solicitudes deben ser devueltos lo mas pronto posible. También puede aplicar en línea usando este enlace: <https://www.myschoolapps.com/>.

COME OUT AND PLAY

Parents, grandparents, aunts and/or uncles are invited to our *Come Out and Play* initiative, which is a time during recess for parents/guardians and family members to come out and play with their child(ren)! We are also inviting business professionals out to play (police officers, fire officials, etc...)! We strongly believe that parent and community involvement in this program will continue to build and foster our school community! So, Come Out and Play with your children! **FRIDAY - 9/21**

SAL Y JUEGA

Padres, abuelos, tías y/o tíos están invitados a nuestra iniciativa *Come Out and Play*, que es un momento durante el recreo para que los padres/tutores y miembros de la familia salgan a jugar con sus hijos. ¡También invitamos a los profesionales (oficiales de policía, bomberos, etc.)! ¡Creemos firmemente que la participación de los padres y la comunidad en este programa continuará construyendo y fomentando nuestra comunidad escolar! ¡Entonces, sal y juega con tus hijos! **Viernes – 9/21**

BACK-TO-SCHOOL PICNIC

Thank you to our PTA and all of the volunteers who helped make our Back-to-School Picnic a huge success. It was great seeing all of the families that attended. The students had a great time on the moon bounce, enjoyed the food served, creating some neat arts/crafts, and playing with their friends. It was also great to see the staff with our students and parents; all having a great time.

PICNIC DE REGRESO A LA ESCUELA

Gracias a nuestro PTA y a todos los voluntarios que ayudaron para que nuestro picnic de regreso a la escuela fuera un gran éxito. Fue estupendo ver a todas las familias que asistieron. Los estudiantes lo pasaron muy bien en el juego inflable, disfrutaron de la comida servida, crearon artesanías y jugaron con sus amigos. También fue genial ver al personal con nuestros estudiantes y padres; todos pasándolo muy bien.

ROARING COUGAR AFTER-SCHOOL CLUBS

The **Roaring Cougar Clubs registration began September 12!** Registration is online. A Connect-ed email regarding registration details was sent on Thursday. Clubs run from 4:00 and end 5:00 p.m. **Registration ends on September 19, at 4:00 p.m.**

ROARING COUGAR CLUB DESPUES DE ESCUELA

¡El registro de los **Roaring Cougar Clubs** comenzó **el 12 de septiembre!** La inscripción es en línea. El jueves se envió un correo electrónico Connect-ed con respecto a los detalles de registro. Los clubes funcionan desde las 4:00 hasta las 5:00 p.m. La inscripción **finaliza el 19 de septiembre a las 4:00 p.m.**

DADS AND DONUTS

Dads and Donuts will be held on **Friday, September 28, at 9:00 a.m.** in the All Purpose Room. All dads, stepdads and granddads are invited to have breakfast with their children at school. Donuts and coffee will be served (sponsored by the PTA). If you are a mom and would like to volunteer to help at this event, please contact our PTA.

PAPAS Y DONUTS

Padres y Pasteles se llevará a cabo el **viernes, 28 de septiembre, a las 9:00 am** en la cafetería. Todos los papás, padrastros y abuelos están invitados a desayunar con sus hijos/hijas en la escuela. Se servirá donuts y café (patrocinado por el PTA). Si usted es una mamá y le gustaría ser voluntario para ayudar en este evento, por favor póngase en contacto con nuestro PTA.

GEORGE B. THOMAS SR. LEARNING CENTER SATURDAY SCHOOL

Saturday School offers tutoring and mentoring in reading/language arts, mathematics, and test-taking skills for students in grades K-12. It takes place Saturday mornings from 8:30 to 11 a.m. at 12 high school centers. Certified teachers and volunteers work with students on core subjects and teach learning and studying strategies. Saturday School is available at Northwest High School and Gaithersburg High School (nearest locations to Clopper Mill ES). For more information, or to register your child click [HERE](#). Sessions begin September 15, 2018.

GEORGE B. THOMAS SR. LEARNING CENTER -ESCUELA DE SÁBADO

Escuela de Sabado ofrece tutoría en lectura/artes del lenguaje, matemáticas y exámenes para estudiantes de grados K-12. Ocurre los sábados por la mañana de 8:30 a 11:00 en 12 centros de secundaria. Voluntarios y maestros certificados trabajan con los estudiantes en asignaturas básicas y enseñan estrategias. La escuela de sábado está disponible en Northwest High School and Gaithersburg High School. Para más información, o para inscribir a su hijo/a haga clic [aquí](#). Sesiones comienzan el 15 de septiembre de 2018.

INTERIM REPORTS

Every student will receive an interim progress report on each of the mid-quarter report card dates. First marking period interim reports will be distributed on **Monday, October 8.**

INFORMES PROVISIONALES

Cada estudiante recibirá un informe provisional sobre cada fecha de reporte de medio trimestre. Informes provisionales será distribuida el **lunes 8 de octubre.**

STUDENT EMERGENCY SHEETS

Each child in grades 1-5 should have received and brought home a pre-printed **Emergency Sheet**, which includes emergency contact information. This sheet must be updated annually, as needed, by a parent and returned to school by **9/17!** These sheets are used in case of an emergency. **It is essential that every parent return his/her child's or children's sheet/s if there are any corrections needed. If you did not receive your child's sheet, please inform the office.**

HOJAS DE EMERGENCIA DEL ESTUDIANTE

Cada niño en los grados 1-5 recibió y llevó a su casa un impreso de **Hoja de emergencia**, que incluye información de contacto de emergencia. Esta hoja tiene que ser actualizada anualmente, según sea necesario, por un padre y regresado a la escuela por **9/17!** Estas hojas se utilizan en caso de emergencia. **Es esencial que todos los padres devuelvan hoja/s de los niños o su hijo si hay correcciones necesitadas. Si usted no recibió la hoja de su hijo, por favor informa la oficina.**

GRADE LEVEL NEWSLETTERS

Each grade level will send home a newsletter to parents at the end of each month. These newsletters will provide information about curricular activities, field trips, and special events. The first edition comes home on **September 28**. Please take time to read your child's grade level news! Our specialists provide information about their programs through articles included in the Cougar Courier. These articles appear in the last Cougar Courier of each month.

BOLETINES INFORMATIVOS NIVEL GRADO

Cada grado envía un boletín a los padres al final de cada mes. Estos boletines le darán información sobre actividades extraescolares, excursiones y eventos especiales. La primera edición inicia el **28 de septiembre**. Por favor tome su tiempo para leer las noticias del nivel grado de su hijo/a. Estos artículos aparecen en el último Mensajero de cada mes.

MYMCPS PARENT PORTAL

New MCPS parents/guardians and, parents/guardians who did not create a parent account last year who reside at the primary address of an MCPS student(s) grades K-12 should have received a myMCPS Parent Portal activation letter in the mail in July. Families of students who enrolled in MCPS after this initial mailing will receive an activation letter within 1 week of the student's enrollment date. The Parent Portal provides parents access to academic and attendance information. For more information click the following link, <https://montgomeryschoolsmd.org/mymcps-classroom/>.

PORTAL DE PADRES MYMCPS

Los padres y tutores nuevos de MCPS que no crearon una cuenta de padre el año pasado que residen en la dirección principal de un alumno(s) de MCPS grados K-12 deberían haber recibido una carta de activación de myMCPS Parent Portal en el correo en julio . Las familias de los estudiantes que se inscribieron en MCPS después de este correo inicial recibirán una carta de activación dentro de 1 semana de la fecha de inscripción del estudiante. El Portal para padres les brinda a los padres acceso a información académica y de asistencia. Para obtener más información, haga clic en el siguiente enlace, <https://montgomeryschoolsmd.org/mymcps-classroom/>.

COLUMBUS DAY - OPEN HOUSE

Mark your calendar! Our Parent Visitation Day/Open House is scheduled on Columbus Day, **Monday, October 8**. Parents/grandparents are invited to visit their children's classrooms from **9:35 a.m.-12:00 p.m.**

DÍA DE COLON - CASA ABIERTA

¡Marca su calendario! Nuestro Día de Visitación para Padres / Casa Abierta está programado para el Día de Colón, el lunes 8 de octubre. Los padres / abuelos están invitados a visitar las aulas de sus hijo/a de 9:35 a.m.-12: 00 p.m.

October/Octubre 2018

Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday
1	2	3	4	5
ABC/MVP Lunches/ Almuerzos ABC/MVP 4:00-5:00 p.m. Running and Lego Clubs	4:00-5:00 p.m. Tae Kwon Do Club 7:00 p.m. PTA Meeting/ Reunión del PTA	4:00-5:00 p.m. Arts & Crafts and Tennis Clubs	4:00-5:00 p.m. Soccer Club	1:20 p.m. Early Release Day/Medio Día No Clubs
8	9	10	11	12
9:35 a.m.-12:00 p.m. Columbus Day Open House/Casa abierta del día de Colón Interims Go Home 4:00-5:00 p.m. Running and Lego Clubs	9:30-10:30 a.m. <i>PreK Parent Meeting – AP Room/Reunión de padres de PreK - Cafetería</i> 4:00-5:00 p.m. Tae Kwon Do Club	4:00-5:00 p.m. Arts & Crafts and Tennis Clubs	No Classes for Head Start and Pre-K+/ No hay clases para PreK+ y Headstart 4:00-5:00 p.m. Soccer Club	4:00-5:00 p.m. Basketball Club
15	16	17	18	19
4:00-5:00 p.m. Running and Lego Clubs	4:00-5:00 p.m. Tae Kwon Do Club	Fall Student Portraits Taken/Retratos de estudiantes de otoño 4:00-5:00 p.m. Arts & Crafts and Tennis Clubs	4:00-5:00 p.m. Soccer Club	Club Come Out and Play Day!/ ¡ Día de Sal y Juega 4:00-5:00 p.m. Basketball Club 6:30 p.m. Pizza Bingo Night 6:30 p.m. PTA Noche de Bingo
22	23	24	25	26
4:00-5:00 p.m. Running and Lego Clubs	<i>Grade 5 Field Trip to Strathmore Concert Concierto De Grado 5 En Strathmore</i> 4:00-5:00 p.m. Tae Kwon Do Club	4:00-5:00 p.m. Arts & Crafts and Tennis Clubs	4:00-5:00 p.m. Soccer Club	4:00-5:00 p.m. Basketball Club
29	30	31		
4:00-5:00 p.m. Last Day of Session I Running and Lego Clubs/ Último día de la sesión I del Club de Correr y Club de Legos	4:00-5:00 p.m. Tae Kwon Do Club	2:30 p.m. Costume Parade – Followed by Fall Festival Celebrations 2:30 p.m. Festival de otoño 4:00-5:00 p.m. Last Day of Session I Arts & Crafts and Tennis Clubs/ Último día de la sesión I Club de arte y club de tenis		